

HAAS  
+  
SOHN

## HSP 4 Prato

---

**Technická dokumentace**  
Peletová kamna

**CZ**

**0545908511400f**

# Úvod

**Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!**

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

**Podrobné** podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

## Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění**.



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

# Obsah

<b>1. Technická specifikace</b> .....	1
<b>2. Technický popis</b> .....	2
<b>3. Instalace peletových kamen na komín</b> .....	3
<b>4. Čištění</b> .....	7
4.1. Čištění povrchu .....	7
4.2. Čištění skla .....	7
4.3. Na displeji se zobrazí chyba F040 „Vyčistěte spalovací prostor“ .....	7
4.4. Čištění hořáku - jednou týdně .....	7
<b>5. Údržba</b> .....	10
5.1. Čištění popelníku - 1x týdně .....	10
5.2. Čištění spalinových cest .....	11
5.3. Čištění deflektoru .....	13
5.4. Čištění zásobníku na pelety - jednou ročně .....	14
<b>6. Seznam náhradních dílů</b> .....	15
6.1. Celkový rozstřel modelu (bez obložení) .....	15
6.2. Detail A1 .....	17
6.3. Obložení .....	18
<b>7. Schéma zapojení</b> .....	20
7.1. Schéma zapojení IO 57.1 .....	20
7.2. Schéma zapojení relé - šnekový motor + pohybové čidlo .....	22

# Důležitá informace výrobce!



## DŮLEŽITÉ

---

**Dbejte prosím následujících pokynů:**

### **Kvalita dřevěných pelet:**

V závislosti na výrobci existují světlé, tmavé, kratší nebo delší pelety. **I dodávky od jednoho dodavatele mohou obsahovat různé kvality.** Normy pro dřevěné pelety se neustále zpřísňují, přesto: Dřevo zůstává dřevem a má z hlediska popela a škváry své zvláštnosti.

### **Potřeba čištění:**

Jakmile naleznete ve studené spalovací komoře usazeniny popela a strusky, musíte ji vyčistit. **Viz kap. 4 a 5.** Pokud to neuděláte, bude vrstva přibývat a kamna se již nebudou moci sama správně zapalovat.

Ve spalovací komoře se mohou hromadit pelety. V extrémním případě se mohou pelety hromadit až ke skluzu pelet. Možným následkem by mohlo být zahoření a hoření v zásobníku pelet. **Došlo by ke zničení Vašich kamen, na které se v tomto případě nevztahuje záruka.**

### **Pro zabezpečení maximální životnosti a bezporuchového provozu:**

Přečtěte si pozorně a úplně návod k instalaci a obsluze. Doporučujeme jeho uchování pro další potřebu.

1. Zvýšenou každodenní kontrolu podle návodu provádějte při každé nové dodávce pelet nebo pokud byla kamna delší dobu odstavena mimo provoz – např. letní sezóna.

#### **2. Doporučení:**

**Svěřte první instalaci Vašich nových peletových kamen a jejich první čištění a revizi některému z našich smluvně zajištěných odborných servisních organizací. Jejich pracovníci jsou odborně vyškoleni a mají znalosti a zkušenosti potřebné k bezchybné instalaci Vašich nových peletových kamen, jejich uvedení do provozu a provádění jejich údržby. Osobně Vás seznámí s pravidly jejich užívání a údržby a předvedou Vám je v praxi.**

Mějte na paměti, že v případě vzniku jakýchkoliv závad v důsledku nesprávné instalace, provozu nebo údržby, dojde ke ztrátě Vašich nároků ze záruky.

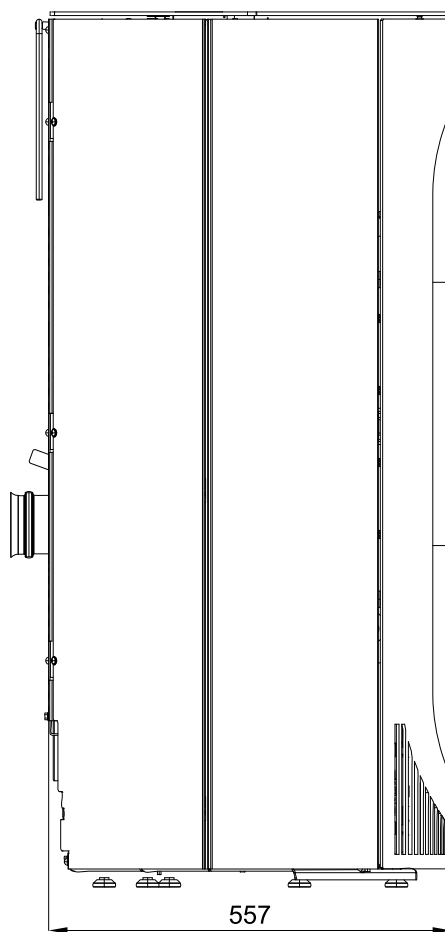
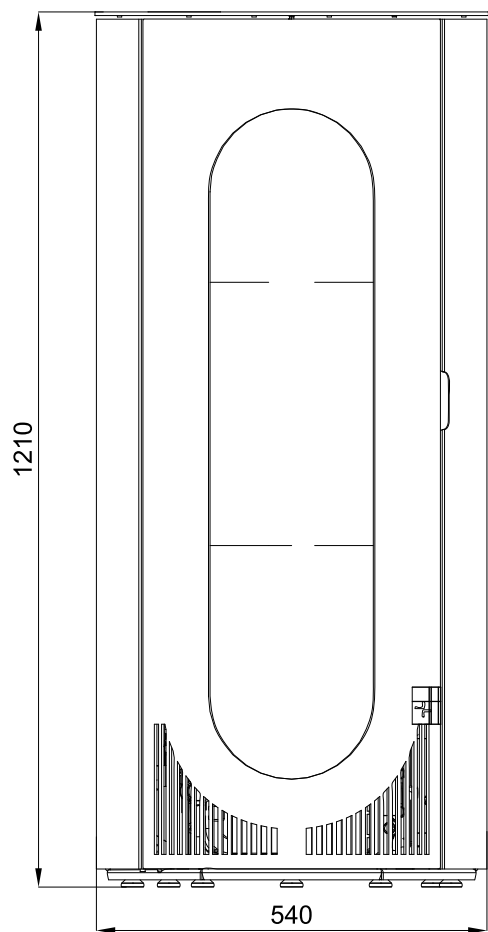
---

# 1. Technická specifikace

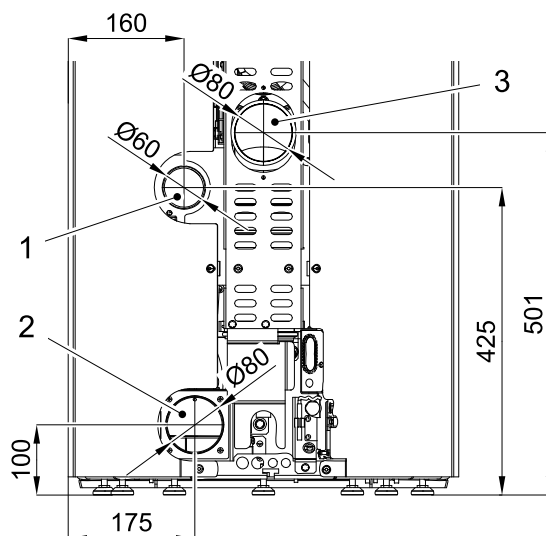
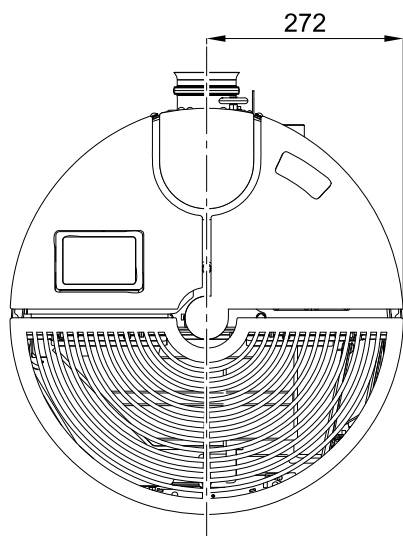
	HSP 4 Prato		
	Jmenovitý výkon	Snížený výkon 50%	Snížený výkon 30%
Rozsah tepelného výkonu:	8,5 kW	4,0 kW	2,4 kW
Jmenovitý tepelný výkon:	8,5 kW		
Zkušební norma:	EN 14785		
Výška:	1210 mm		
Šířka:	540 mm		
Hloubka:	557 mm		
Hmotnost:	175 kg		
Průměr hrdla na odvod kouřových plynů:	80 mm		
Teplota kouřových plynů:	167 °C	100 °C	74 °C
Přetlak odtahu:	12 Pa	7 Pa	6 Pa
Hmotnostní proud kouřových plynů v g/s:	5,6 g/s	3,8 g/s	2,7 g/s
Obsah CO ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> (%) (min./max.):	0,002 %	0,009 %	0,024 %
Účinnost:	91,9 %	94,2 %	95,3 %
Obsah CO ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	24 mg/Nm <sup>3</sup>	116 mg/Nm <sup>3</sup>	295 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah NO <sub>x</sub> ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	65 mg/Nm <sup>3</sup>	72 mg/Nm <sup>3</sup>	68 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah OGC ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	3 mg/Nm <sup>3</sup>	2 mg/Nm <sup>3</sup>	11 mg/Nm <sup>3</sup>
Podíl prachu ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	9 mg/Nm <sup>3</sup>	10 mg/Nm <sup>3</sup>	18 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah zásobníku (nádrže na pelety):	cca 17 kg		
Doba spalování s jednou nádrží (min./max.):	cca 9 h	cca 18 h	cca 18 h
Přípustné palivo: Dřevěné pelety s nízkým podílem prachu <b>kvality A1</b> dle Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2:	průměr: 6 mm		
	délka: max. 30 mm		
Schopnost vytápění místnosti dle Ö-Norm M 7521:	max. 230 m <sup>3</sup>		
Napájení proudem:	230 V (50 Hz)		
Elektrický příkon při běžném provozu:	21 W		
Elektr. zapalování (po dobu max. 15 minut při startu):	max. 380 W		
Jištění zapalování, šnekového motoru, sacího ventilátoru: (F1)	T 3,15 A, 250 V		

## 2. Technický popis

Technický popis



CZ



- Poz. 1: pro externí přívod vzduchu
- Poz. 2: konvekční vzduch pro další místnost
- Poz. 3: kouřovod - vnitřní průměr 80 mm

# 3. Instalace peletových kamen na komín

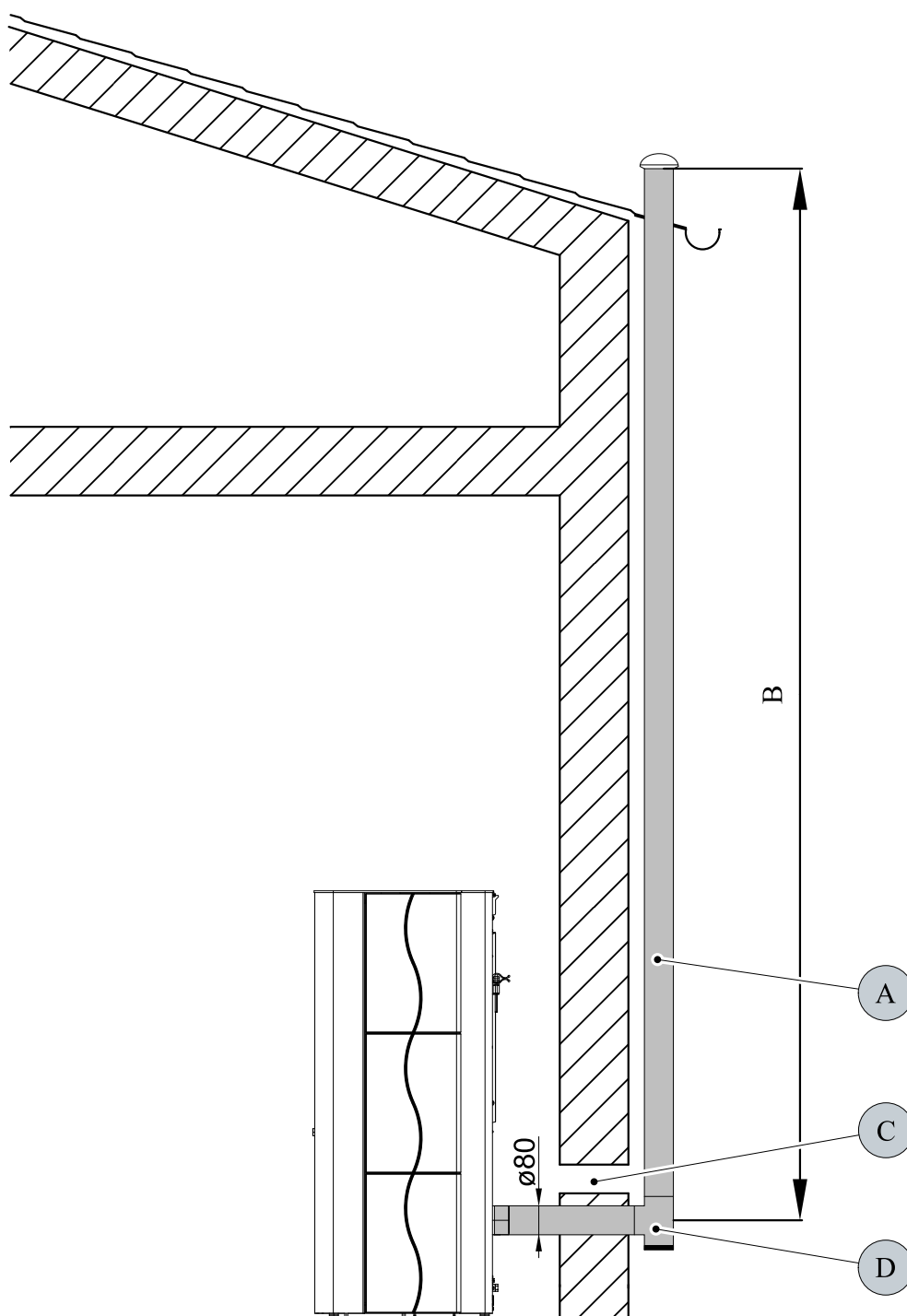
Peletová kamna musí být připojena k samostatnému komínu. Je nepřipustné odvádět do tohoto komína spaliny od jiných zařízení. Spaliny se odvádějí kouřovodem s průměrem 80 mm připojeným na hrdlo kouřovodu kamen, které je umístěno na zadní části kamen. Kouřovod je vhodné vybavit T-tvarovkou se zátkou, viz **obr. 1.1 - 1.3**. Kouřovod musí být proveden z ocelových nebo nerezových těsněných trubek. Horizontální část kouřovodu musí mít šikmý sklon **min. 5% (3°)** nahoru směrem od topidla. Připojení musí být provedeno nejkratší cestou s max. délkou 1,5 m a s max. 2 tvarovými kusy (T-Kus, koleno). Připojení topidla pro spalování pevných paliv ke komínu **musí splňovat ustanovení normy ČSN 73 4201**. Je nutné dodržet všechny požadavky na komínové těleso, které jsou normou požadovány.

**Podle Nařízení vlády č. 91/2010Sb. je nutno provést revizi spalovacích cest:**

- před uvedením spalinové cesty do provozu nebo po každé stavební úpravě komína
- před výměnou nebo novou instalací spotřebiče paliv

Revizi provádí odborně způsobilá osoba v oboru kominictví a je revizním technikem komínů.

**Informativní příklady instalace peletových kamen ke komínu:**



**Obrázek 1.1: Komín vně budovy**

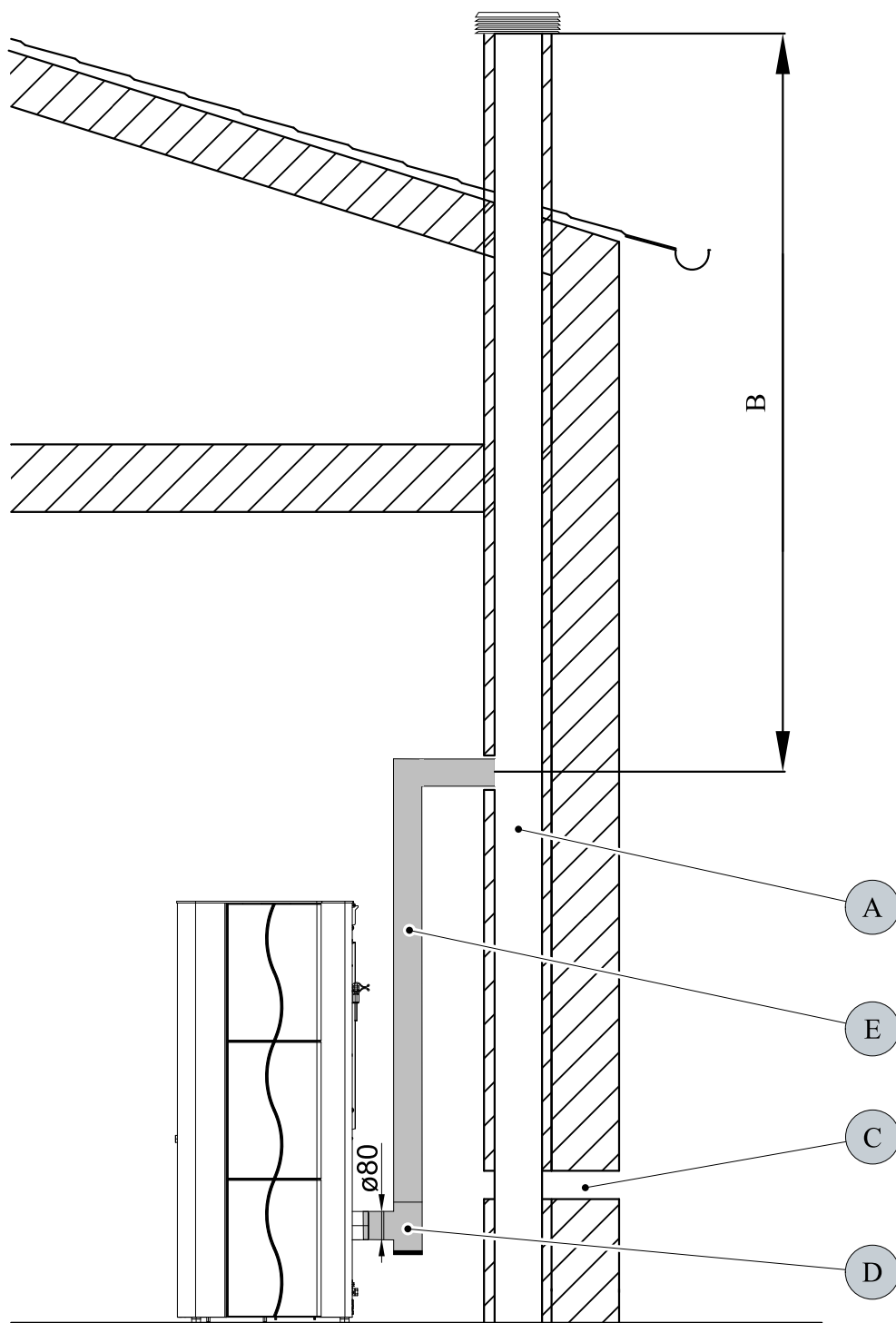
- A) Komín umístěný vně budovy
- B) Účinná výška komína. Komín musí být vyveden nad úroveň střechy a opatřen tepelnou izolací.
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou





**Obrázek 1.2: Komín součástí budovy**

- A) Kouřovod vložený do stávajícího komína. Zde je nutno zajistit možnost čištění.
- B) Účinná výška komína
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou



**Obrázek 1.3: Napojení na stávající komín**

- A) Komínový průduch
- B) Účinná výška komína
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou
- E) Kouřovod

# 4. Čištění



## VAROVÁNÍ

**Před zahájením čištění musí být kamna vychladlá!**

**Po dokončení čištění musí být obnoven řádný provozní stav zařízení: Hořák pelet je nutno správně nasadit a dvířka topeniště uzavřít.**

## 4.1. Čištění povrchu

K vyčištění povrchu kamen by měl být v zásadě používán suchý, případně vlhký hadr. Použití agresivních čisticích prostředků a rozpouštědel se nedoporučuje, mohou poškodit povrch kamen.

## 4.2. Čištění skla

K vyčištění skla je nutné nejprve otevřít dvířka topeniště. Vyčistit sklo můžete pomocí čističe skla nebo vlhkou houbou s popelem. Sklo se zásadně čistí na vychladlých kamnech a v provozním režimu „Vypnuto“.

## 4.3. Na displeji se zobrazí chyba F040 „Vyčistěte spalovací prostor“

- **Celý spalovací prostor je nutné vyčistit nejpozději po 50 hodinách provozu nebo 1x týdně.**
- Tento příkaz k vyčištění spalovacího prostoru (blikání displeje) vyvolá během provozu, po uplynutí intervalu, chybové hlášení.
- Dojde-li nyní k vyčištění spalovacího prostoru, pak bude následně chybové hlášení „vyčistit spalovací prostor“ automaticky odvoláno. Předpokladem automatického odvolání chybového hlášení je, že jsou **dvířka topeniště otevřena déle než 90 sekund**. Tento čas je potřebný k pečlivému vyčištění spalovacího prostoru a hořáku.
- Deaktivace časovače následuje také tehdy, pokud je čištění spalovacího prostoru provedeno před dosažením 50 provozních hodin a to za předpokladu, že se kamna nacházejí v provozním stavu „VYPNUTO“ a dvířka jsou otevřena déle jak 90 sekund.

## 4.4. Čištění hořáku - jednou týdně

Během provozu se mohou v hořáku tvořit usazeniny. Jak rychle se hořák zanese, závisí jedinečně na kvalitě paliva. Usazeniny a krusty je potřeba čas od času odstranit.



## VAROVÁNÍ

Pokud to neuděláte, bude usazenin přibývat. Zařízení tak již nebude moci správně zapalovat. Ve spalovací komoře se mohou hromadit pelety. V extrémním případě se mohou pelety hromadit až ke skluzavce pelet. Možným následkem by mohlo být zahoření v nádobě na pelety a doutnavé hoření v zásobníku na pelety. **Došlo by ke zničení kamen, které nekryje záruka.**



## **VAROVÁNÍ**

---

Čištění hořáku lze provádět pouze u vychladlých kamen v provozním stavu „VYPNUTO“, jinak hrozí nebezpečí popálení!

---

- Hořák se čistí pomocí dodaného nástroje. (Škrábáním stěny hořáku nečistoty padají dolů přes čistící válec do popelníku.)

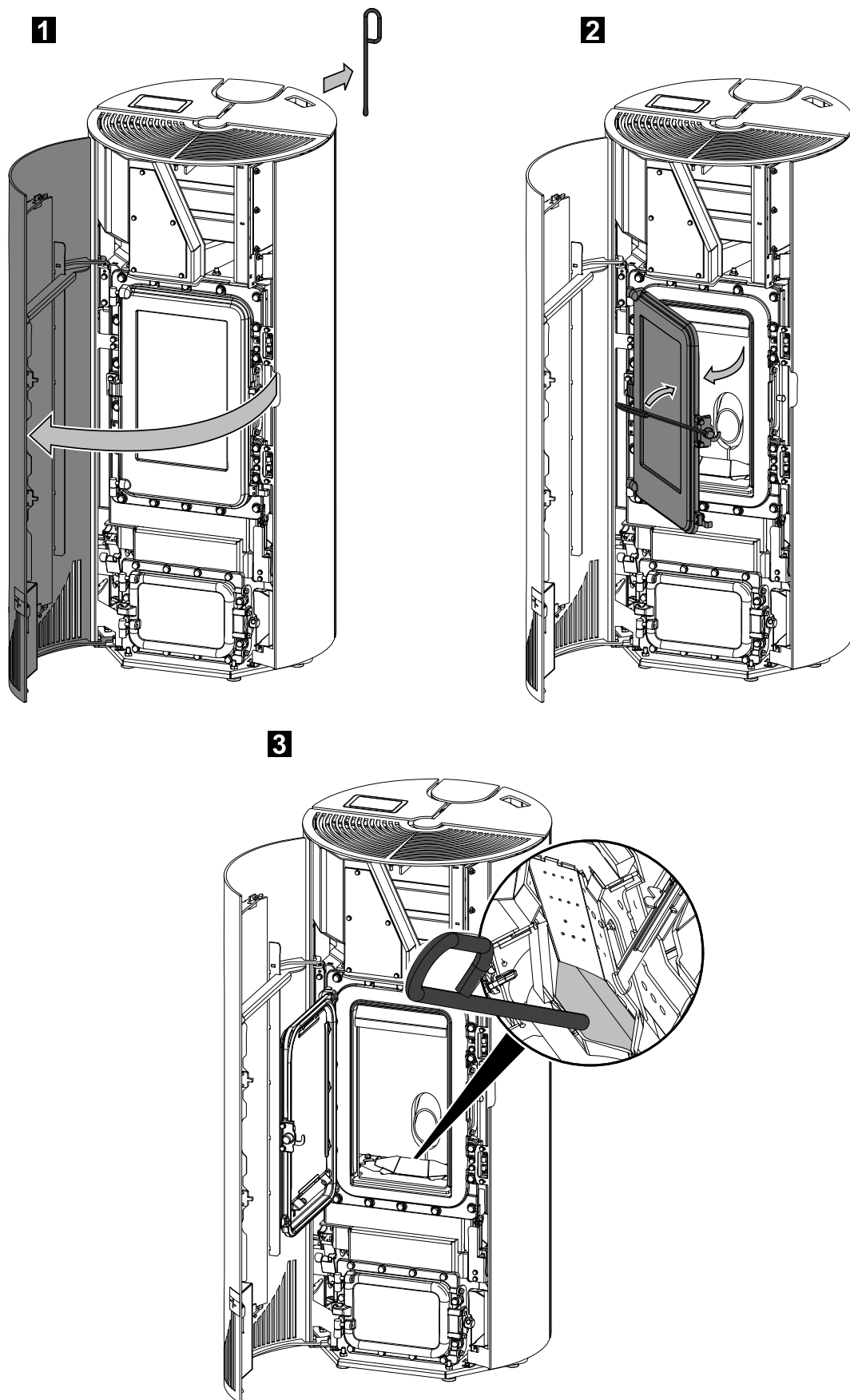


## **VAROVÁNÍ**

---

Hořák se nesmí demontovat!

---



Obrázek 2: Čištění hořáku

# 5. Údržba



## VAROVÁNÍ

Před zahájením čištění musí být kamna vychladlá a síťový kabel musí být odpojený ze sítě!

Frekvence údržby pak závisí rozhodujícím způsobem na kvalitě pelet (obsah popela). Kvalitní pelety mají nízký obsah popela, cca 0,2-0,3 %. Při vyšším obsahu popela (0,5% a více) se interval údržby zkracuje a tvorba popela se zvyšuje 2-3x. Výsledkem je nižší topný výkon a zvýšený počet otáček ventilátoru.



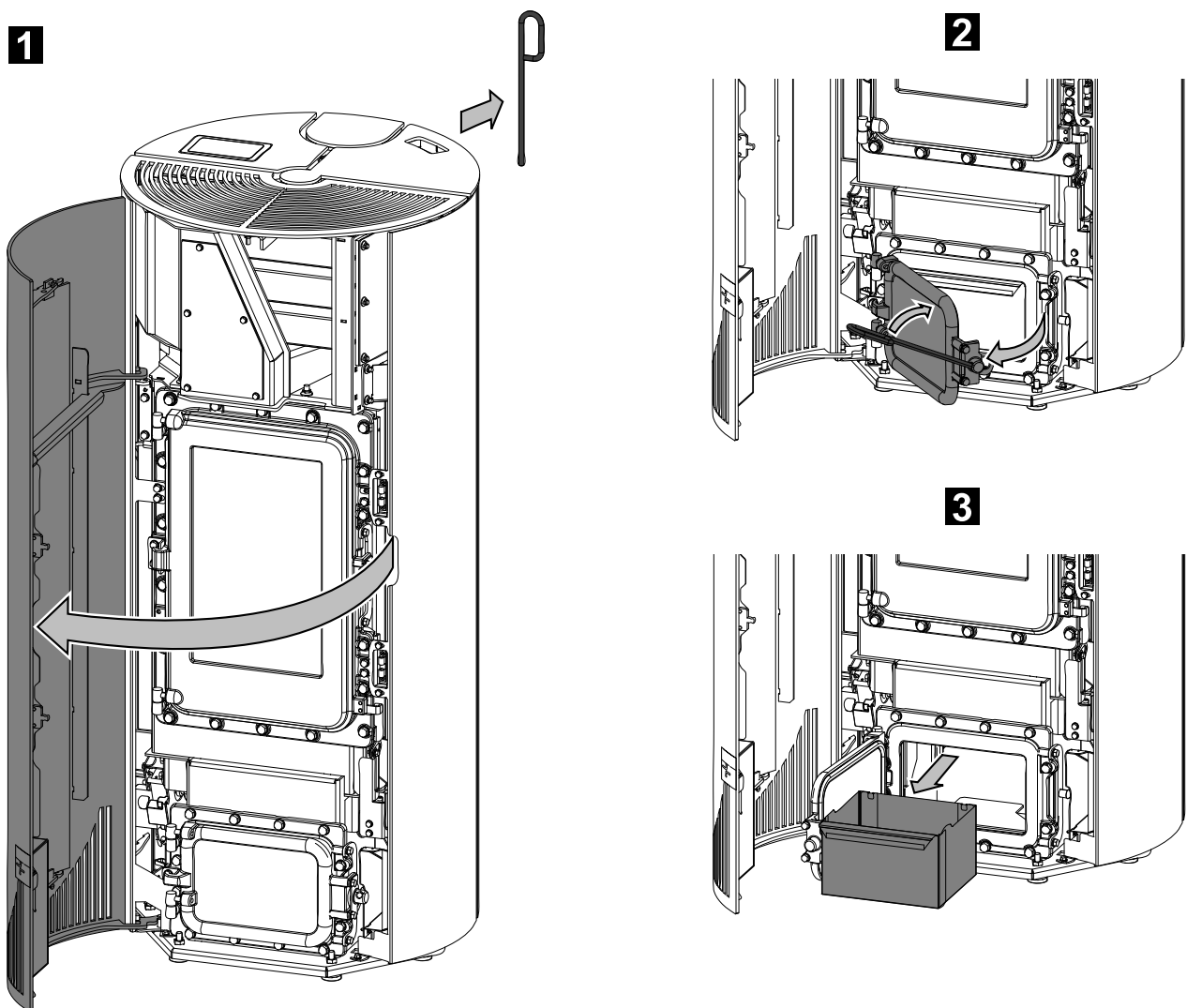
## VAROVÁNÍ

Topidla, u kterých není prováděna údržba podle našich údajů, nesmějí být provozována. Při nerespektování těchto pokynů zanikají veškeré nároky ze záruky.

## 5.1. Čištění popelníku - 1x týdně

Údržba

CZ



Obrázek 3

## 5.2. Čištění spalinových cest



### UPOZORNĚNÍ

---

Nejpozději po spotřebování 1000 kg pelet je nutné zkontrolovat a vyčistit spalinové cesty, sací (spalinový) ventilátor a kouřovody. Čištění provádějte pomocí kartáče nebo vysavače popela.

---

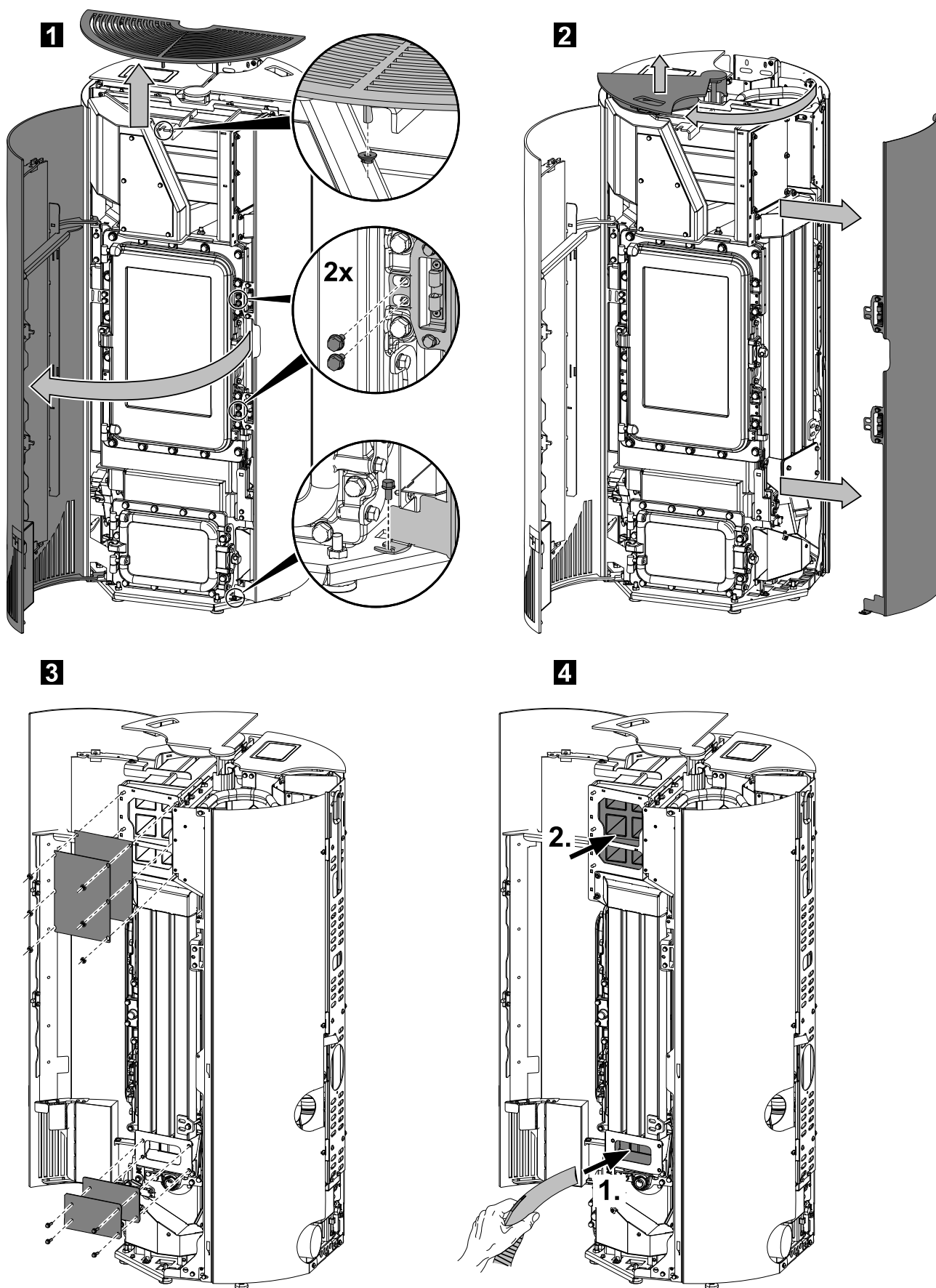


### UPOZORNĚNÍ

---

Po dokončení čištění dbejte na to, aby byla při montáži víčka těsnění na správných místech. Poškozená těsnění je nutno bezpodmínečně vyměnit.

---



Obrázek 4: Demontáž boční stěny

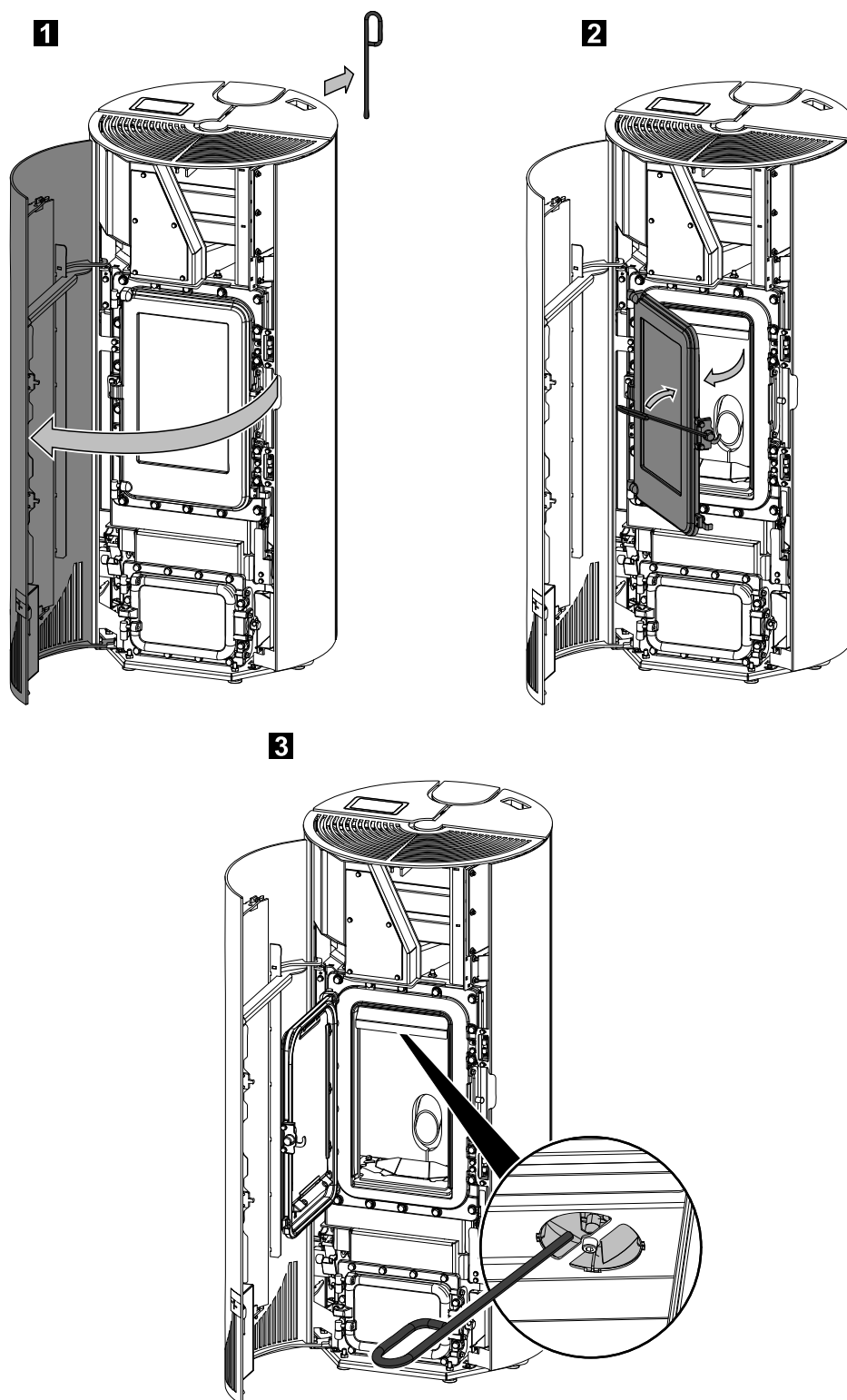


## 5.3. Čištění deflektoru

Po spotřebování 1000 kg pelet nebo po roce provozu je nutné vyčistit pomocí přiloženého nástroje deflektor.

### **!** UPOZORNĚNÍ

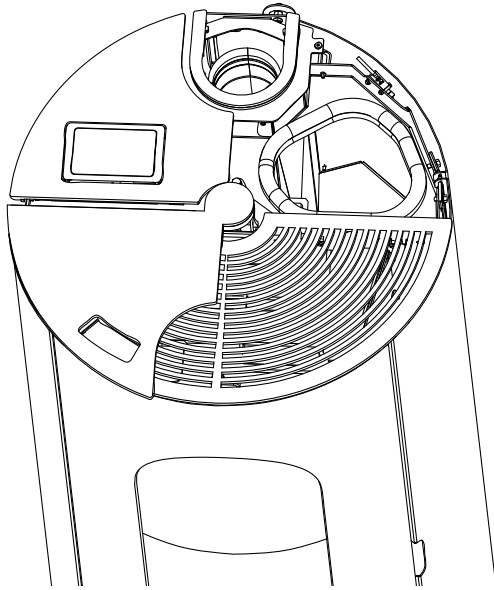
Chcete-li demontovat deflektor, musíte zasunout čidlo teploty plamene – jinak nelze deflektor demontovat.



Obrázek 5: Čištění deflektoru

## 5.4. Čištění zásobníku na pelety - jednou ročně

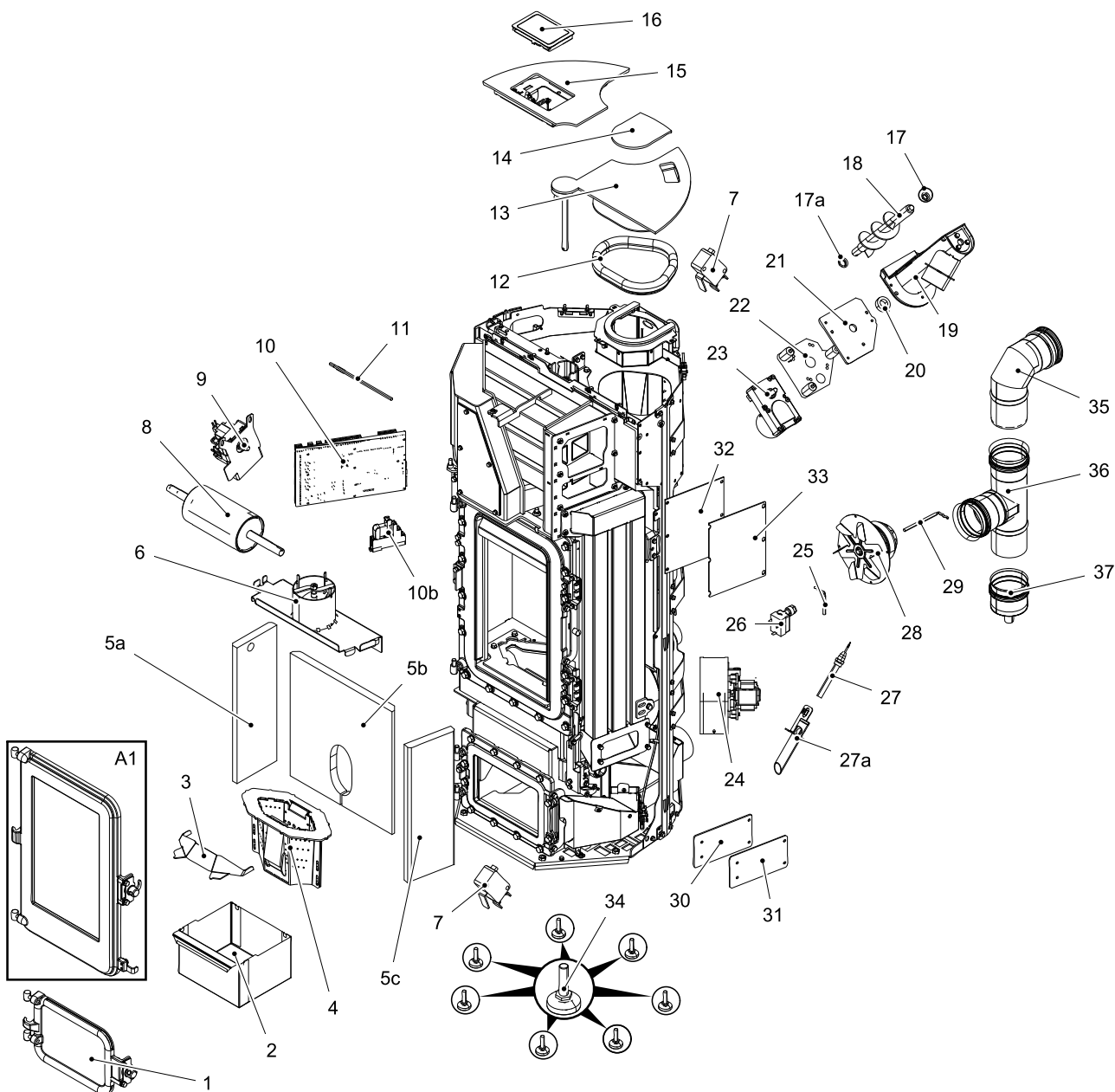
- Topte v peletových kamnech dokud nebude zásobník na pelety úplně prázdný.
- Vyčistěte zásobník a vstup do šnekového dopravníku, nejlépe vysavačem.



Obrázek 6: Zásobník na pelety

# 6. Seznam náhradních dílů

## 6.1. Celkový rozstřel modelu (bez obložení)

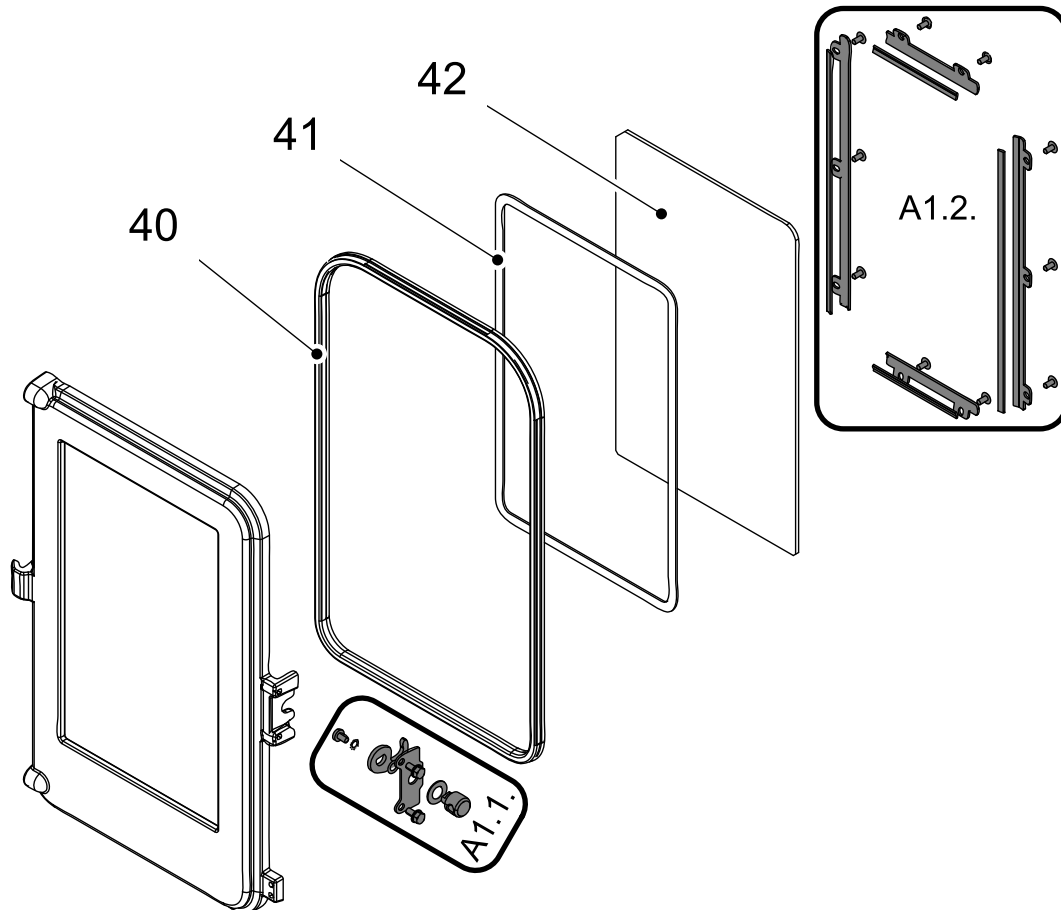


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
<b>Celkový rozstřel modelu</b>			
<b>A1</b>	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0545508005300
<b>1</b>	Dvířka popelníku/antracit	1 ks	0545908005520
<b>2</b>	Popelník	1 ks	0545908005604
<b>3</b>	Štít hořáku	1 ks	0545508005739
<b>4</b>	Hořák	1 ks	0545508005820

<b>5a</b>	Obklad topeniště levý	1 ks	0545508005211
<b>5b</b>	Obklad topeniště zadní	1 ks	0545908005710
<b>5c</b>	Obklad topeniště pravý	1 ks	0545508005212
<b>6</b>	Deska přesměrování tahu	1 ks	0545908005700
<b>7</b>	Spínač dveřního kontaktu	1 ks	0089500040005
<b>8</b>	Čistící válec	1 ks	0545508905130
<b>9</b>	Motor čistícího válce	1 ks	0089500880005
<b>10</b>	Deska ovládání	1 ks	0545508005576
<b>10a</b>	Záložní baterie CR 2032	1 ks	-
<b>10b</b>	Relé	1 ks	0545508005583
<b>11</b>	Čidlo teploty plamene	1 ks	0553808005541
<b>12</b>	Těsnění víka zásobníku	530 mm	0595015005913
<b>13</b>	Víko zásobníku/černá lesklá	1 ks	0545908006610
<b>14</b>	Záslepka/černá lesklá	1 ks	0545908005606
<b>15</b>	Krycí deska/černá lesklá	1 ks	0545908005290
<b>16</b>	Ovládací jednotka	1 ks	0545508005640
<b>17</b>	Horní ložisko dopravního šneku	1 ks	0571207005027
<b>17a</b>	Dolní ložisko dopravního šneku	1 ks	0571207005026
<b>18</b>	Dopravní šnek	1 ks	0545508016030
<b>19</b>	Těleso šneku	1 ks	0545908015010
<b>20</b>	Svěrná objímka	1 ks	0089000345000
<b>21</b>	Deska motoru 1	1 ks	0571207025041
<b>22</b>	Deska motoru 2	1 ks	0545508015040
<b>23</b>	Šnekový motor	1 ks	0089500880005
<b>23a</b>	Připojovací kabel — šnekový motor červený/ bílý (poz. 23)	1 ks	0089500620006
<b>23b</b>	Připojovací kabel — motor čistícího válce modrý/bílý (poz. 9)	1 ks	0089501210005
<b>24</b>	Konvekční ventilátor	1 ks	0545508005220
<b>25</b>	Čidlo prostorové teploty	1 ks	0089500390005
<b>26</b>	STB	1 ks	0089500080005
<b>27</b>	Zapalovač	1 ks	0541908005202
<b>27a</b>	Pouzdro zapalovače	1 ks	0545908005201
<b>28</b>	Sací ventilátor	1 ks	0561008005808
<b>29</b>	Čidlo teploty spalin	1 ks	0561008005540
<b>30</b>	Těsnění	1 ks	0545608005231
<b>31</b>	Víčko	1 ks	0545908015112
<b>32</b>	Těsnění	1 ks	0545908005077
<b>33</b>	Víčko	1 ks	0545908015078

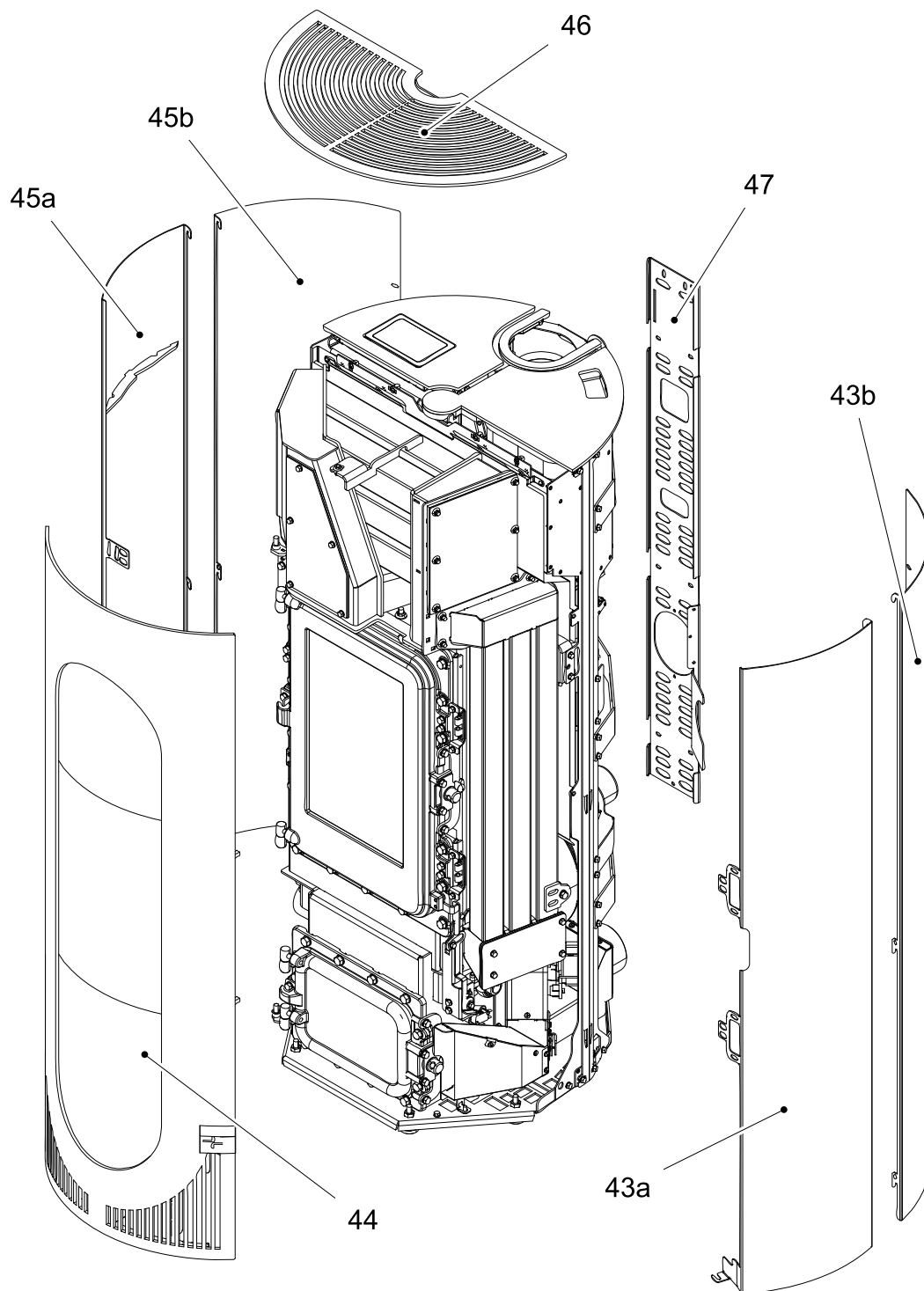
34	Noha štelovací	7 ks	0551908505005
35	Kouřovod koleno	1 ks	0545508006145
36	Kouřovod T-kus	1 ks	0545508006120
37	Kondenzační jímka	1 ks	0545508006130

## 6.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
<b>Detail A1</b>			
<b>A1.1.</b>	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0545508005301
<b>A1.2.</b>	Držák skla — set/antracit	1 ks	0545508005302
<b>38</b>	Těsnící šňůra dveří 16 mm	1500 mm	0040300160005
<b>39</b>	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1320 mm	0040210040005
<b>40</b>	Žáruvzdorné sklo (4x239x376)	1 ks	0545908005313

## 6.3. Obložení

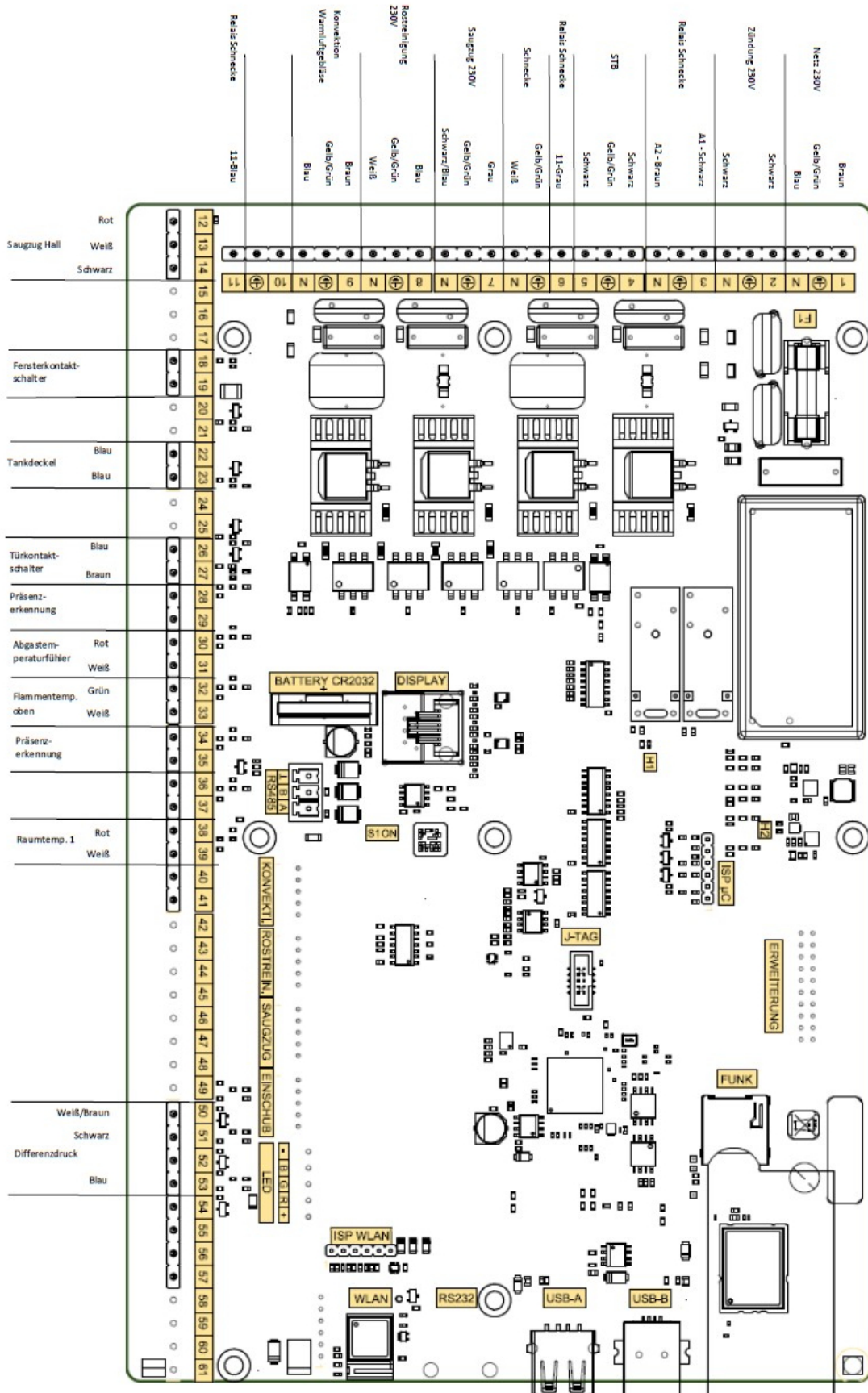


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
<b>Obložení</b>			
<b>41a</b>	Boční stěna pravá/černá lesklá	1 ks	0545908005260
<b>41a</b>	Boční stěna pravá/bílá	1 ks	0545908015260
<b>41b</b>	Boční stěna zadní pravá/černá lesklá	1 ks	0545908005263
<b>41b</b>	Boční stěna zadní pravá/bílá	1 ks	0545908015263

<b>42</b>	Čelní deska/černá lesklá	1 ks	0545908005310
<b>42</b>	Čelní deska/bílá	1 ks	0545908015310
<b>43a</b>	Boční stěna levá/černá lesklá	1 ks	0545908016260
<b>43a</b>	Boční stěna levá/bílá	1 ks	0545908026260
<b>43b</b>	Boční stěna zadní levá/černá lesklá	1 ks	0545908005264
<b>43b</b>	Boční stěna zadní levá/bílá	1 ks	0545908015264
<b>44</b>	Krycí deska/černá lesklá	1 ks	0545908005279
<b>45</b>	Zadní stěna	1 ks	0545908005268

# 7. Schéma zapojení

## 7.1. Schéma zapojení IO 57.1



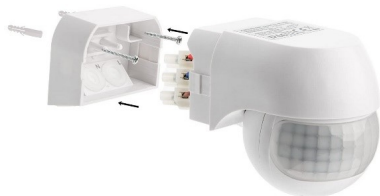


## Popis zapojení:

Čís./ Zn.	Název kabelového svazku
1	Síťová zástrčka/Síťový filtr
2	Elektrické zapalování
3	Šnekový motor — relé
4/5	STB
6	Šnekový motor — relé
7	Sací ventilátor
8	Čisticí válec
9	Konvekční ventilátor
11	Šnekový motor — relé
12– 14	Otáčky ventilátoru spalin
18– 19	Detekce otevření oken (opce)*
22/23	Víko zásobníku
26/27	Spínač dveřního kontaktu
28/ 29/35	Detekce přítomnosti osob (opce)*
30/31	Čidlo teploty spalin
32/33	Čidlo teploty plamene
38/39	Čidlo prostorové teploty
50– 53	Snímač diferenčního tlaku
F1	Pojistka T 3,15 A (zapalování, sací ventilátor, šnekový motor)

**\*Mohou být použity následující typy pohybového čidla a spínače otevření okna: (nejsou v sortimentu Haas+Sohn)**

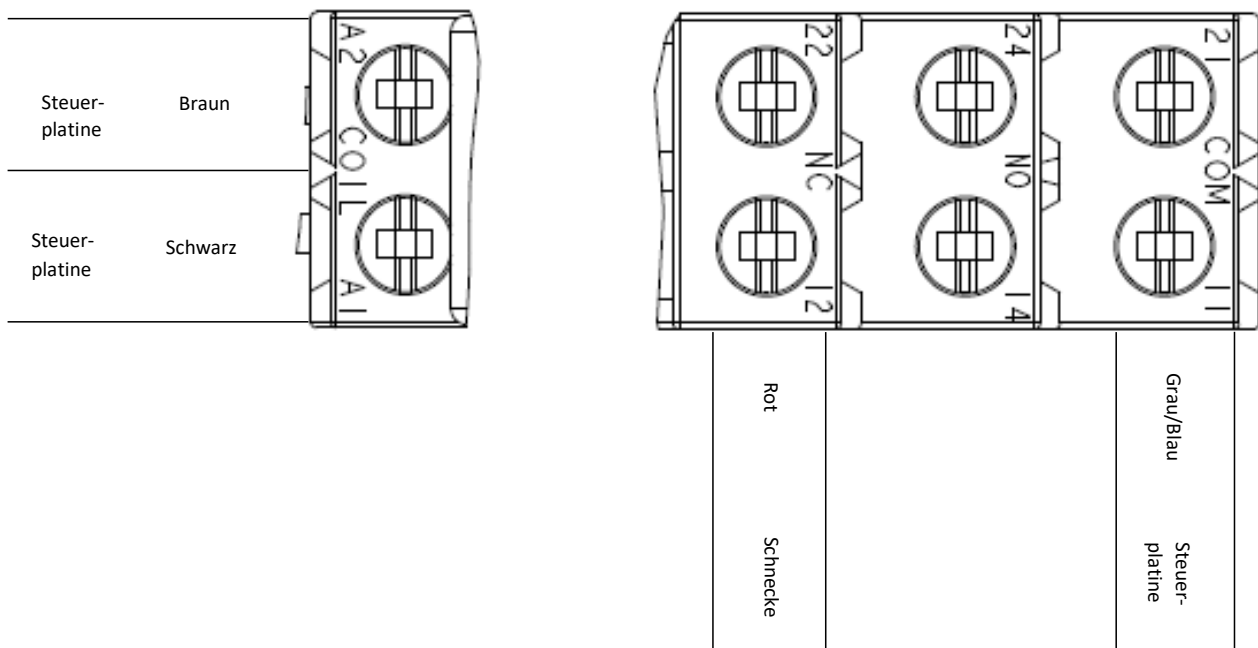
HUBER Motion 3LV 180° IP44 I 12 - 24V



RS PRO Reedkontakt Flach, 500mA 180V



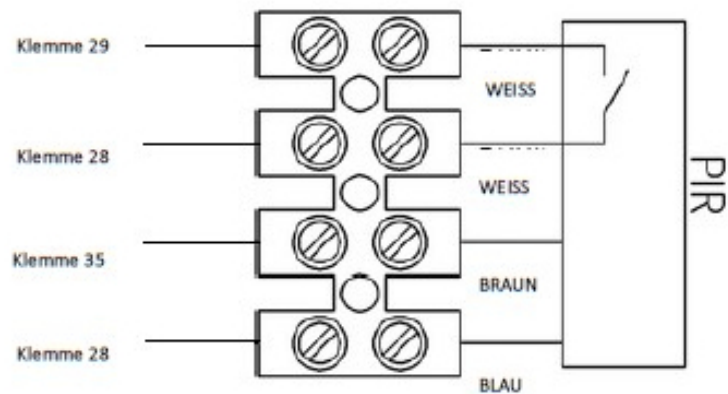
## 7.2. Schéma zapojení relé - šnekový motor + pohybové čidlo



Popis zapojení:

Čís./ Zn.	Název kabelového svazku
A1/A2	Deska ovládání
11	Deska ovládání
12	Šnekový motor

CZ



Popis zapojení pohybového čidla:

Čís./ Zn.	Název kabelového svazku
28	Deska ovládání
29	Deska ovládání
35	Deska ovládání

